

## PRIMERAS MANIFESTACIONES DEL CASTELLANO

- Hasta hace no mucho tiempo, se consideraba que eran las **Glosas Emilianenses y Glosas Silenses**: se trata de unos manuscritos redactados en latín, en los que entre líneas o en los márgenes aparecen palabras sueltas traducidas al castellano (con rasgos de navarro-aragonés e incluso traducidas al vasco). Las **Glosas Emilianenses** están fechadas a finales del X o principios del XI y fueron compuestas en el monasterio riojano de San Millán de la Cogolla. Las **Glosas Silenses** son un poco posteriores (finales del XI) y fueron halladas en el monasterio de Santo Domingo de Silos (Burgos).
- En 2010, la RAE avaló que los **Cartularios de Valpuesta** eran los documentos más antiguos que recogen términos del castellano (siglo IX), en oraciones en que el latín iba desapareciendo y se aprecia el orden lógico del nuevo idioma. En ellos se recoge información sobre donaciones y pagos de distintos servicios funerarios efectuados por particulares al monasterio de Valpuesta.

## LA LÍRICA MEDIEVAL POPULAR MEDIEVAL

### I. LAS JARCHAS

- Son unos pequeños poemas líricos que oscilan entre dos y seis versos, escritos en árabe coloquial o en **mozárabe** (lengua neolatina hablada por los cristianos que vivían en territorio ocupado por los árabes, con presencia de palabras en árabe). Las jarchas aparecen al final de unos largos poemas escritos en árabe o hebreo cultos, llamados **moaxajas**. El tema de la jarcha frecuentemente no se relaciona con el de la moaxaja. Comparten muchos rasgos con las cantigas de amigo: hablante femenina, tema amoroso en el que frecuentemente se lamenta la ausencia del enamorado o amigo –“**habib**” en árabe-, interlocutoras que pueden ser la madre, hermanas, amigas, etc. Como procedimientos estilísticos, se suele recurrir a vocativos y a figuras que expresan emoción, como la exclamación o las interrogaciones retóricas. Algunas diferencias respecto a las cantigas de amigo son que no aparecen referencias a la naturaleza o a la realidad cotidiana; a veces, el amigo puede estar presente; entonces, el sentimiento de la mujer se vuelve alegre, gozoso (trata de retenerlo) y quizás registran menos sofisticación formal.

### II. LOS VILLANCICOS

- Son cantares populares en castellano, escritos en versos de arte menor (hexasílabos u octosílabos, mayoritariamente). Su rima suele ser asonante, pero puede aparecer la consonante. Abordan temas como:
  - El amor pasional, nada pacato sino erótico, donde el cuerpo tiene especial importancia.
  - Referencias a tareas o festividades ligadas a los ciclos estacionales (aparición del día de San Juan, por ejemplo, fecha del solsticio de verano...)En ellos aparecen símbolos para representar la sexualidad (rosas, jardín, vergel, agua. “soltar los cabellos” como reflejo de la virginidad de la doncella); también aparecen actos como “peinarse, bañarse, lavarse o lavar prendas del ser amado en alusión a la entrega amorosa.

Constan de un **estribillo inicial** (de dos a cuatro versos, que sirve para enunciar el tema); una **glosa**, que suele estar constituida por una o varias estrofas, a modo de comentario o desarrollo del tema, y un **verso de vuelta**, en el que se retoma el estribillo, o parte de él.

- III. LAS CANTIGAS DE AMIGO** (Recuerda que estas importantes manifestaciones de la lírica gallego-portuguesa se inscriben también dentro de la lírica peninsular en lengua romance. Repasa sus características, según lo que has estudiado y visto en la materia de Literatura galega)